

HƯỚNG DẪN VỀ ĐỜI SỐNG TẠI QUẬN IZUMI

Đây là sách hướng dẫn đăng tải những thông tin về cuộc sống dành cho cư dân có quốc tịch nước ngoài đang sinh sống tại quận Izumi

Bản tiếng Việt



● Trụ sở hành chính quận Izumi thành phố Yokohama

☎ 045-800-2323 (đại diện)

1-1, 5 chome, Izumichuokita, Izumi-ku, Yokohama-shi 245-0024

- Đi bộ 5 phút từ ga “Izumi Chuo” của tuyến Sotetsu Izumino
- Phía trước trạm xe buýt “Izumi Sogochoshamae” của tuyến xe buýt Kanachu

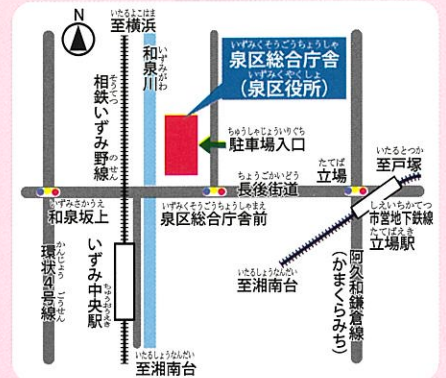
<Thời gian làm việc>

Thứ 2 · 3 · 4 · 5 · 6 từ 8h45 sáng tới 5h chiều

Thứ 7 của tuần thứ 2, tuần thứ 4 hàng tháng từ 9h sáng tới đầu giờ trưa

※Thứ 7 của tuần thứ 2 và tuần thứ 4 hàng tháng chỉ xử lý một số công việc như Hộ tịch, Thẻ cư trú, Bảo hiểm sức khỏe quốc dân v.v...

<Ngày nghỉ> Ngày lễ và các ngày từ 29/12~3/1



横浜市泉区役所



● Góc cộng sinh đa văn hóa Izumi (Phòng giao lưu quốc tế)

Trong Trung tâm hỗ trợ hoạt động dân cư quận Izumi, tầng 1 trụ sở hành chính quận

☎ 045-800-2487

Tổ chức hoạt động cung cấp thông tin và tư vấn về đời sống bằng nhiều ngôn ngữ.

Tại đây cũng cho mượn sách phục vụ cho việc học tiếng Nhật.

<Thời gian làm việc>

Thứ 2, thứ 3, thứ 5 từ 9h đến đầu giờ trưa, buổi chiều từ 1h tới 4h

<Ngày nghỉ> Ngày lễ và các ngày từ 29/12 đến 3/1

● Tư vấn bằng đa ngôn ngữ tại trụ sở hành chính quận Izumi : thuộc Bộ phận tư vấn

và truyền thông, tầng 1 ủy ban hành chính quận

◇ Tư vấn cuộc sống bằng tiếng Trung Quốc ☎ 045-800-2334

<Thời gian làm việc>

Thứ 5 sáng từ 10h tới đầu giờ nghỉ trưa, chiều từ 1h tới 4h

◇ Tư vấn về đời sống cho người Việt và người cư trú dài hạn là người tị nạn thuộc các nước Đông Dương ☎ 045-801-3738

<Thời gian làm việc>

Thứ 6 từ 9h tới đầu giờ trưa*, chiều từ 1h tới 5h*

◆ Để ngăn chặn sự lây lan của virus Corona chủng mới, từ tháng 4 năm 2021, thời gian tiếp nhận tư vấn sẽ thay đổi từ sáng 10h – đầu giờ trưa, chiều từ 1h-4h

※Hỗ trợ phiên dịch tiếng Việt từ 10h sáng tới đầu giờ trưa, chiều từ 1h tới 4h

※Tiếng Campuchia và tiếng Lào sẽ phiên dịch qua điện thoại

<Ngày nghỉ> Ngày lễ và các ngày từ 29/12 đến 3/1



đón chuyển

KHI LÀM CÁC THỦ TỤC TẠI TRỤ SỞ HÀNH CHÍNH QUẬN

Là nơi có thể làm thủ tục và trao đổi về các dịch vụ hành chính.

- **Mã số cá nhân (My number):** Phòng Quản lý hộ khẩu Tầng 2 Ủy ban hành chính quận
☎ 045-800-2345

Chúng tôi tiếp nhận giải đáp các thắc mắc về thẻ Mã số cá nhân (My number)

- **Thủ tục khi chuyển nhà v.v...:** Ban hộ tịch, tầng 2 trụ sở hành chính quận
☎ 045-800-2345

Là nơi có thể làm thủ tục thay đổi địa chỉ đăng ký cư trú (chuyển nhà) và xin bản copy của phiếu cư dân v.v...

- **Bảo hiểm sức khỏe quốc dân, lương hưu quốc dân:** Ban bảo hiểm - lương hưu, tầng 2 trụ sở hành chính quận

☎ 045-800-2425 (bảo hiểm)

☎ 045-800-2421 (lương hưu)

Là nơi có thể tư vấn về bảo hiểm sức khỏe quốc dân, bảo hiểm điều dưỡng, chế độ y tế người cao tuổi giai đoạn hậu kỳ, thủ tục tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân v.v...



- **Trẻ sơ sinh, trẻ em:** Ban hỗ trợ gia đình và trẻ em, tầng 2 trụ sở hành chính quận
☎ 045-800-2444

Là nơi có thể làm thủ tục Sổ tay sức khỏe bà mẹ trẻ em và tư vấn về việc kiểm tra sức khỏe cho trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ v.v....

- **Dịch vụ phúc lợi dành cho người cao tuổi và người khuyết tật:** Ban hỗ trợ người cao tuổi và người khuyết tật, tầng 2 trụ sở hành chính quận

☎ 045-800-2434 (người cao tuổi) FAX: 045-800-2513

☎ 045-800-2485 (người khuyết tật) FAX: 045-800-2513

Là nơi có thể tư vấn và sử dụng các dịch vụ về phúc lợi và sức khỏe cho người cao tuổi và người khuyết tật.

- **Thuế:** Ban thuế vụ, tầng 3 trụ sở hành chính quận
☎ 045-800-2352

Là nơi có thể kê khai thuế thị dân và xin giấy chứng nhận đóng thuế (thu nhập)/ giấy chứng nhận không thuộc đối tượng đóng thuế, v.v...

- **Cách bỏ rác:** Chi nhánh Izumi của Cục tuần hoàn tài nguyên, Ban phát triển khu vực Trụ sở hành chính quận Izumi

☎ 045-800-2398 (trụ sở hành chính quận)

☎ 045-803-5191 (chi nhánh Izumi)

Ở thành phố Yokohama, rác thải gia đình được phân thành 14 loại.

Ngày và địa điểm bỏ rác được quy định theo từng khu vực.

Xin tìm hiểu kỹ và thực hiện đúng các quy định đó. Có những loại rác phải mất phí bỏ rác.

(Cách phân loại, cách bỏ rác và đồ có thể tái chế)

Tham khảo tờ bướm có ghi hướng dẫn cụ thể,

để hiểu về những quy định phân loại và bỏ rác bằng nhiều ngôn ngữ.

(10 ngôn ngữ bao gồm tiếng Trung Quốc, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Campuchia v.v...)



Tờ bướm “Cách phân loại và cách bỏ rác và đồ có thể tái chế”

KHI TÌM THÔNG TIN/KHI CẦN TƯ VẤN

● (Quỹ công ích) Trung tâm tư vấn tổng hợp cộng đồng đa văn hóa thành phố Yokohama của Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Yokohama

☎ 045-222-1209

Tầng 5, Trung tâm hợp tác quốc tế Yokohama, Pacifico Yokohama, 1-1-1 Minatomirai Nishi-ku, Yokohama-shi 220-0012



Thực hiện việc thông báo các thông tin về đời sống và tư vấn về đời sống qua điện thoại hoặc trao đổi trực tiếp.

<Ngôn ngữ được hỗ trợ>

Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Việt Nam, tiếng Nepal, tiếng Indonesia, tiếng Tagalog, tiếng Thái Lan, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Nhật đơn giản

<Thời gian làm việc>

Thứ 2, 3, 4, 5, 6 từ 10h sáng tới 5h chiều (4h30ph chiều kết thúc tiếp nhận)

Thứ 7 của tuần thứ 2 và tuần thứ 4 hàng tháng từ 10h sáng tới 1h chiều (12h30ph trưa kết thúc tiếp nhận)

(*Tư vấn điện thoại vào thứ 7 của tuần thứ 2 và tuần thứ 4 hàng tháng chỉ có tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Tây Ban Nha)

● Tư vấn về đời sống của Hội phát triển cộng đồng đa văn hóa

☎ 045-805-4323



3220-4 Kamiida-cho, Izumi-ku 245-0018 Phòng sinh hoạt cộng đồng Icho (Icho Community House)

Tổ chức hoạt động tư vấn về đời sống nói chung.

<Thời gian làm việc>

Tiếng Việt : Thứ 4 buổi chiều từ 1h30ph tới 5h30ph

Tiếng Campuchia : Thứ 4 buổi chiều từ 1h30ph tới 3h30ph

<Ngày nghỉ> Ngày lễ và các ngày từ 29/12 đến 3/1

● Earth Plaza (Kanagawa Plaza dành cho công dân toàn cầu do tỉnh Kanagawa thành lập)

☎ 045-896-2895 (tư vấn chung, tư vấn pháp luật)

Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Triều Tiên, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt

☎ 045-896-2972 (tư vấn giáo dục)

Tiếng Trung Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog, tiếng Việt

Trong diễn đàn thông tin tầng 2, 1-2-1 Kosugaya, Sakae-ku, Yokohama-shi 247-0007

Là nơi có thể tư vấn về đời sống và giáo dục.

※Ngôn ngữ hỗ trợ, thời gian làm việc sẽ khác nhau tùy vào nội dung tư vấn.

Hãy liên hệ với chúng tôi.

(Ngày nghỉ) Thứ 2, ngày lễ, các ngày từ 29/12 đến 3/1



● (Quỹ công ích) Quỹ giao lưu quốc tế Kanagawa

Kanagawa Community Network Site (Homepage)

Là website tổng hợp những thông tin hữu ích cho cuộc sống.

INFO KANAGAWA

Cũng có dịch vụ thông báo các thông tin về đời sống qua email.

INFO KANAGAWA Kanagawa Community



KHI BỊ BỆNH KHẨN CẤP



Khi đến bệnh viện, bạn nhớ đem theo thẻ bảo hiểm y tế.

● Phòng khám cấp cứu vào ngày nghỉ ở quận Izumi

☎045-806-0921

1-5, 5 chome, Izumichuokita, quận Izumi, TP Yokohama 245-0024

Có thể sử dụng khi bị bệnh vào chủ nhật hoặc ngày lễ.

<Các khoa khám bệnh> Khoa nội, khoa nhi

<Thời gian làm việc>

Chủ nhật, ngày lễ, từ 30/12 đến 3/1 từ 10h sáng tới 4h chiều
(Thời gian tiếp nhận bệnh là từ 9h45ph sáng)

● Trung tâm cấp cứu ban đêm Nanseibu thành phố Yokohama ☎045-806-0921

Có thể sử dụng khi bị bệnh vào ban đêm.

<Các khoa khám bệnh> Khoa nội, khoa nhi

<Thời gian làm việc> Hàng ngày từ 8h tối tới 0h đêm

(Thời gian tiếp nhận bệnh là từ 7h30ph tối)



Đường vào:
Đi bộ 8 phút từ ga "Izumi chuo", Sotetsu tuyến Izumino

● Phiếu khám bệnh bằng nhiều ngôn ngữ (Homepage)



International Community Hearty Konandai,
Kanagawa International Foundation
Tại đây có đăng phiếu khám bệnh bằng
ngôn ngữ của 18 quốc gia khác nhau.
(Website) <http://www.kifjp.org/medical/>

● Trung tâm tư vấn cấp cứu Thành phố Yokohama (chỉ hỗ trợ tiếng Nhật)

#7119 (có thể gọi bằng điện thoại di động, PHS, chế độ quay số đa tần)

※Không thể gọi bằng điện thoại quay số và điện thoại IP.)

Có thể hướng dẫn bệnh viện và tư vấn cấp cứu qua điện thoại.

Hoặc số 045-232-7119 (có thể gọi bằng tất cả các loại điện thoại)

Giải đáp thắc mắc liên quan đến COVID-19

● Đường dây nóng chuyên dành cho COVID-19 của tỉnh Kanagawa

☎0570-056774

Thông tin tiếng Nhật sẽ được phát khi gọi tới số này. Xin vui lòng nhấn số tới bộ phận liên quan.

Chúng tôi sẽ tiếp nhận thông tin bằng tiếng Nhật, vì vậy hãy truyền đạt với nhân viên tổng đài ngôn ngữ bạn muốn trao đổi.

Số	Nội dung	Ngày – giờ
(1)	Dành cho người nghi nhiễm COVID-19, về hệ thống bệnh viện tiếp nhận	Hàng ngày, 24 giờ
(2)	Góc cảnh báo thảm họa Kanagawa	Từ 9h sáng - 5h chiều
(3)	Về số tiền cần dùng cho công ty hay cửa hàng	thứ hai, thứ ba, thứ tư,
(4)	Về 「Hệ thống thông báo LINE Corona」 hoặc những trao đổi khác	thứ năm, thứ sáu

《Các ngôn ngữ hỗ trợ giải đáp》

Các thứ tiếng: Anh, Trung Quốc, Hàn • Triều Tiên, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Việt, Thái Lan, Nga, Indonesia, Tagalog, Nepal, Pháp, Đức, Ý, Malay, Myanmar, Khmer, Mông Cổ, Shinhala

KHI MUỐN HỌC TIẾNG NHẬT

● Ngôi nhà cộng đồng Icho

3220-4 Kamiida-cho, Izumi-ku, Yokohama-shi 245-0018

● Tiếng Nhật tình nguyện “Icho”

☎ 045-800-2487 (Góc cộng sinh đa văn hóa Izumi)

<Thời gian hoạt động> Thứ 2 buổi sáng từ 10h tới 11h30ph

● Tiếng Nhật tình nguyện “Waon”

☎ 045-800-2487 (Góc cộng sinh đa văn hóa Izumi)

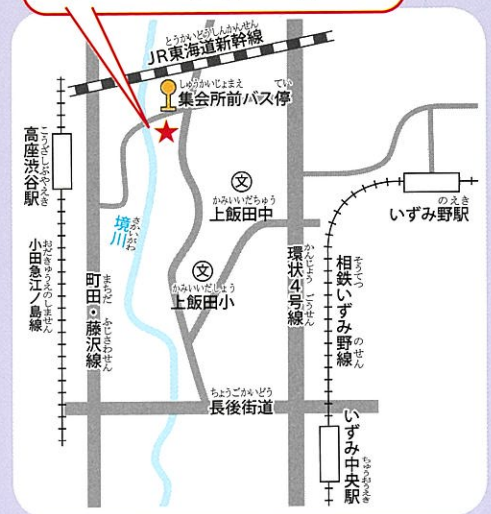
<Thời gian làm việc> Thứ 7 buổi chiều từ 2h tới 4h

● “Hội phát triển cộng đồng đa văn hóa”

☎ 090-3508-6336

<Thời gian làm việc> Thứ 3, thứ 6 buổi sáng từ 9h30 tới 11h30
Thứ 4, thứ 7 buổi tối từ 7h tới 8h45ph

Ngôi nhà cộng đồng Icho



- Từ ga “Izumino” của tuyến Sotetsu Izumino và ga “Tateba” của tuyến tàu điện ngầm Shiei
- Xuống xe tại trạm xe buýt “Shukaijomae” của tuyến xe buýt Kanachu, đi bộ 2 phút**
- Đi bộ 15 phút từ ga “Kozashibuya” của tuyến Odakyu Enoshima

● Cơ sở dữ liệu các lớp học tiếng Nhật và các lớp hỗ trợ học tập (YOKOHAMA) (YOKE) <https://yokeweb.jp/>



Là nơi có thể tra cứu các lớp học tiếng Nhật và các lớp hỗ trợ học tập trong thành phố Yokohama.
(Tiếng Nhật, tiếng Anh)

KHI TÌM VIỆC LÀM

● Hellowork Yokohama (Quầy dịch vụ tư vấn việc làm dành cho người nước ngoài) ☎045-663-8609

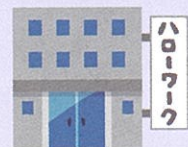
Teisankannai, 209 Yamashita-cho, Naka-ku 231-0023

Là nơi có thể tư vấn khi bạn đi tìm việc. Bạn có thể nhận được sự tư vấn về nghề nghiệp và hỗ trợ tìm việc làm v.v... miễn phí. Bạn cũng có thể làm một số thủ tục như nhận bảo hiểm việc làm v.v... tại Hello work Totsuka. Hãy gọi điện thoại để hỏi trước.

<Thời gian làm việc có phiên dịch> *Chỉ có ở Hello work Yokohama

Tiếng Anh: thứ 2, thứ 5; tiếng Trung Quốc: thứ 3, thứ 6

tiếng Bồ Đào Nha/Tây Ban Nha: thứ 4 từ 9h sáng tới đầu giờ trưa, 1h tới 4h chiều



TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

● Tội phạm, tai nạn giao thông ⇒ Sở cảnh sát ☎ 110

Khi bị kẻ gian làm hại hoặc phát hiện hành vi phạm tội hay xảy ra tai nạn giao thông, hãy gọi điện thoại đến “Số 110”.

Bạn sẽ được hỏi là “Vụ án?” hay “Tai nạn?”

(Cách trả lời) Hãy bình tĩnh trả lời là “Vụ án/Tai nạn”.

Thông báo địa điểm xảy ra và tên của bạn.

Ví dụ ★Hãy gọi cảnh sát! ★Có tai nạn giao thông! v.v...



● Hỏa hoạn và bệnh đột ngột, bị thương nặng ⇒ Sở cứu hỏa ☎ 119

Khi có hỏa hoạn, bị bệnh đột ngột hay bị thương nặng, hãy gọi điện đến “Số 119”.

Ở đây có kết nối với dịch vụ phiên dịch tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha.



Nếu bạn không nói được tiếng Nhật hoặc ngôn ngữ có thông dịch viên, hãy đưa điện thoại cho những người có thể nói những ngôn ngữ này ở gần đó.

TRƯỚC KHI ĐỘNG ĐẤT XẢY RA

● Những vật dụng nên chuẩn bị tối thiểu lượng dùng cho 3 ngày

◇Nước uống

1 ngày 3 lít x 3 ngày

= 9 lít

(phần của

1 người)



◇Thực phẩm

Đồ có thể ăn được mà

không cần chế biến (đồ

hộp, thực phẩm

ăn liền v.v...)



◇Túi vệ sinh lưu động

1 ngày 5 cái x 3 ngày

= 15 cái

(phần của

1 người)



● Những điều cần bàn bạc với các thành viên trong gia đình để thống nhất

◇Địa điểm các thành viên trong gia đình tập trung khi xảy ra động đất lớn

◇Địa chỉ liên lạc chung (họ hàng hoặc bạn bè ở xa v.v...)

(Hướng dẫn phòng chống thiên tai động đất quận Izumi)

Tham khảo sách hướng dẫn phiên bản nhiều thứ tiếng viết chi tiết về việc chuẩn bị cho động đất và các địa điểm lánh nạn.

○Tiếng Nhật đơn giản ○Tiếng Trung Quốc (giản thể)

○Tiếng Việt ○Tiếng Campuchia ○Tiếng Anh



※Có thể lấy tại Ban tổng vụ, tầng 3 trụ sở hành chính quận Izumi,

Ban hành tháng 6 năm 2021

Ban phát triển khu vực quận Izumi,

thành phố Yokohama